



SPROSTREIKOVÁNÍ INFORMACI O PRÁVECH ZATCENÉ OSOBY

DILIGENCIA DE INFORMACION DE DERECHOS AL DETENIDO

NAME: _____.

O _____ hodiné,dne _____ ,ve zhodé s obsahem článku c .520 ze Zákona o Kriminálním procesu (L.O. 14/83), se dává tímto zatčené osobé na vedomí, že byla zadržena pro účast na údejním trestním činu... _____, Zároveň se jí oznamují následující práva, které jí prislouchají:

A las..horas del día././ y en cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 520 de la Ley de Enjuiciamiento Criminal (L.O. 14/83), se procede a poner en conocimiento del epigrafiado que ha sido detenido por su participación en un presunto delito de: _____, así como los derechos que le asisten, consistentes, fundamentalmente, en:

1.-Nevypovědet, jestlize nechce Nevypovědet proti sobé Nepriznat se vinným Neodpovědet na některé otázky, které ji budou zadány Oznamit, jestli chce vypovědet před soudcem.

1.- No declarar si no quiere, no declarar contra sí mismo y no confesarse culpable, no contestar alguna/s de las preguntas que se le formulen o manifestar que sólo declarará ante el Juez.

2.-Jménotvat svého právního zástupce, advokáta, a žádat, aby byl přítomen při zjišťování, totožnosti, která budou zatčenému vykonány. Vopacném případě mu bude přidělen urden advokát.

2.- Designar abogado y solicitar que esté presente en su declaración e intervenga en todo reconocimiento de identidad que se le efectúe. En otro caso, se le designará de oficio.

3.-Urcit osobu, které bude oznámeno zatčení a místo vysetrovací vazby Jestlí je zacená os6ba cizinec, má právo na oznámení své situace příslušnému zastupitelskému úradu, to jest Velvyslanectví anebo Konzulátu své republiky. Taky rná právo na bezplatnou sluzbu1umocníka ve svém matérinském jazyku.

3.- Designar la persona a la que desee poner en conocimiento el hecho de su detención y el lugar de custodia. De ser extranjero, tiene derecho a que esta comunicación se realice a la Oficina Consular y a ser asistido gratuitamente por un intérprete.

4.-Být vysetren soudním lékarem, případne jiným lékarem který byl k tomu zákonem ustanoven.

4.- Ser reconocido por el médico forense u otro de los facultativos que la ley establece.

Podle nahore opomenutých prav, vyjádřila zatčená osoba tyto práni:

En uso de los expresados derechos, el detenido manifiesta su deseo de:

- Být obhajován svýn advokátem, pánem:** _____.-
Ser asistido por el letrado D.
- Být obhajován jemu prideleným úředním advokátem.**
Ser asistido por el letrado del turno de oficio
- Qznámit své zatčení a místo vysetrující vazby ovi/pani:** _____.-
Que comuniquen la detención y lugar de custodia a _____.
- Qznámit své zatčení příslušnému zastupitelskému úradu, teda Velvyslanectví.** _____.-
Que comuniquen la detención al Consulado.
- Preje si přítomnost a sluzbu tlumocníka.** _____.-
Ser asistido por un intérprete.
- Být vysetren lékarem.** _____.-
Ser reconocido por el médico.

Správa precteria zatcenou osobou. Souhlasí a podpisuje. Jako Sekretar to POTVRZUJI.

Leída y conforme, la firma, de lo que como Secretario **CERTIFICO.**

DILIGENCIA: Se extiende para hacer constar que seguidamente, se da cumplimiento a la voluntad del detenido expresada // en la Diligencia anterior, por telefonema registrado en esta Dependencia con el número _____, de lo que como Secretario **CERTIFICO.**